

■ CONVIVENZA

La valur d'in velo cotschen da Kettler

DA VIOLA PFEIFFER*

Dapi ch'jau na stun betg pli a chasa datti mintg' emna la dumengia saira ina tschaina da famiglia obligatorica per tut ils commembers e tut las commembras da la famiglia Pfeiffer. Quellas tschainas en mintgatant fig idillicas e mintgatant in desaster total. Mintgatant han ellas er in tschert effect divertent.

En mia ultima columna hai jau descrit il svanir misterius dals velos da la famiglia Pfeiffer, inclusivamain quel da mes custavel e prezia velo cotschen da Kettler. Uss èsi puspè capità insatge cun in velo da nossa famiglia e quai cun quel da mes bab e deplorablaimain è quai vegnì tematisà durant ina da nossas tschainas da famiglia idillicas.

Tut era bel e bun, fin che mia sora ha tuttena stuì dumandar: «È quai atgnamain il velo da bab ch'è gia dapi emnas giun staziun?» Tuts tegnan il flad. Jau na sai betg, pertge ch'ella è vegnida sin questa dumonda, ma l'atmosfera è sa midada immediatamain. Mes frar guarda schocà sin mia sora e mia sora s'accorscha tge ch'ella ha gist ditg. Bab, che steva gist anc calm e patgific e raquintava da la renovaziun da sia bartga, explodescha: «Tge?! Mes velo? Tge fa quel giun staziun?» Mes fragliuns tiran en il chau.

Ins sto savair: mes bab ha uuu gulent ses velo. Ma el na dovra mai el. Pervia da quai aveva mia mamma fatg la proposta che mes frar pudess duvra lez (il ve-



lo da mes frar è natiralmain svanì). Suenter in'emprima resistenza ha bab lura dà suenter. L'alternativa fiss stada da cumprar in nov velo per mes frar e quai na vuleva bab natiralmain era betg. La cundiziun era che mes frar stoppia pertgirar quest velo sco la poppa da ses egl.

Jau contemplesch divertida la scena. Dapi ch'jau na stun betg pli a chasa giud jau quests muments. Jau na sun betg pli la culpa. Jau n'hai da far nagut cun quai. Tge bun sentiment. «Quant ditg è il velo gia giun staziun?», dumonda il bab. «Quai è mes velo!»

Ah, ussa na fai betg Auschia in teater», di mes frar. «Ti n'has gea gnanc remartgà ch'il velo manca.» Jau e mia mamma barattain in'egliada e guardain puspè sin noss tagliers per betg stuair rir – exact quai aveva mes bab ditg, cura che mes velo era svanì.

Bab è traplà, ma sto natiralmain zuppentar quai cun ina nova tirada. «Ussas vas immediat per quest velo!», cloma el si per mia sora che ha il pech da seser gist sper el. Mia sora sa senta natiralmain persunalmain total attatgada e rea-

gescha en meglra maniera da teenager. Ella bitta sia pusada sin maisa, stat permalada si da maisa e tira en ses chalzers. «Tge fas?», dumonda mamma che ha suandà l'entira discussiun fin ussa sco in slapstick da Laurel e Hardy. «Jau vom per il velo», di mia sora. «Sche vus pudais mo sbragir enturn, è quai memia tup per mai.» Stinada va ella dad isch ora.

Jau e mamma guardain anc ina giada ina sin l'atra e questa giada na pudainsa betg ans retegnair. Nus schluppain dal rir. Mes bab na sa senta betg prendi serius e pervia da quai obligà da tegnair in predi sur da la responsabladad ch'ins ha per las chaussas dad autras personas. E durant quest predi pens jau che da questas charplinas valan almain tant sco in velo cotschen da Kettler. A chasa èsi atgnamain schon il pli bel – en mintga cas, sch'ins na stat betg pli là.

* Viola Pfeiffer studegia germanistica, istorgia e rumantsch a l'Università da Turig. Mintgatant lavura ella per la «Südostschweiz», mintgatant per il «teletext» e mintgatant sco scolasta, ma bunamain adina scriva ella.

Vocabulari

custavel – kostbar, wertvoll
bel e bun – schön und gut
tegnair il flad – den Atem anhalten
s'accorscher – sich bewusst werden
bartga – Boot
trair en il chau – den Kopf einziehen
pertgirar sco la poppa da ses egl – wie den Augapfel hüten
baratter in'egliada – einen Blick wechseln
traplà – ertappt
zuppentar – verstecken
bittar – schmeissen
pusada – Besteck
permalà – beleidigt
sbragir enturn – herumschreien
stinà – trotzig, starrköpfig
schlupp dal rir – vor Lachen platzen

Unterstützt von der
Lia Rumantscha